стрелок», Architékt — «Архитектор», а не Architekt, Budowniczy naywyższy — «Архитектор, самый высший строитель» и т. д.

В отборе экземпляров «Синонимов», более близких к Словарю Кондратовича по составу заголовков, помогли следующие моменты: 1) пропуск непрерывных рядов слов, 2) опечатки, 3) варианты слов и особенности языка.

1. В сводке заголовков под буквами Zm мы отмечаем в Словаре Кондратовича ряд слов, начинающийся словом Zmácniam — «укрепляю», прерывающийся на слове Zmiękczam — «смягчаю», содержащий 22 заголовка. Продолжение слов от Zmiennik до Zmyślony — «вымышленный» завершает все заголовки на Zm; около 44 следующих друг за другом заголовков мы находим в ряде других изданий «Синонимов». Исходя из этого критерия распределения, для изданий 1649, 1703, 1705, 1744, 1783, 1793 гг. характерен полный ряд заголовков на Zm, а прерванный на Zmiekczam — «смягчаю» ряд мы находим в экземплярах 1734 г. (Сандомеж), 1736 г. (Львов), 1756 г. (Сандомеж), 1764 г. (Калиш).

Таким образом, отождествление со Словарем Кондратовича ограничивается кругом упомянутых четырех экземпляров «Синонимов» с прерывающимся рядом заголовков на Zm. На их рукописные или печатные прототипы, видимо, опирался Кондратович.

2. Упомянутые четыре экземпляра обладают еще одной общей чертой: прилагательное от Kosaciec — «ирис цветок и корень», ошибочно передается в форме Kosacerowy (1734, 1736, 1756, 1764 гг.), точно так же как в Словаре Кондратовича, а не как в остальных экземплярах: Kŏsaćcowy (1649, 1703 гг.), Kosaccowy (1705, 1783, 1793 гг.), Kosacowy (1744 г.).

3. Разбор 22 заголовков на Zm в наших четырех экземплярах покажет, что «Синонимы» 1734 и 1756 г. содержат после заголовка Zmarły — «умерший» слово Zmarscz — «морщины», в то время как в экземплярах от 1736 и 1764 гг., а также в Словаре Кондратовича в этом месте фигурирует Zmarsk. Таким образом, словообразовательный облик приведенного слова ограничивает наш круг сравнений между словарем Кондратовича и «Синонимами» — изданиями 1736 и 1764 гг.

В решении вопроса, какие из этих двух изданий более близки к Словарю Кондратовича, опять нам поможет случайность: ошибка, которая закрепилась в львовском издании 1736 г., как Sirnka, повторяется в Словаре Кондратовича: Sírnka — Пристенок, чему в издании 1764 г. соответствует правильное Sionka atriolum. Противоречия между экземпляром «Синонимов» 1736 г., с одной стороны, и Словарем Кондратовича и изданием «Синонимов» 1736 г. — с другой, подтвердят еще примеры, которых немало найдется при сличении двух упомянутых «Синонимов» без привлечения параллелей из остальных изданий польско-латинских словарей.

Вот примерная таблица.

Словарь Кондратовича 1775 г.	«Синонимы» 1736 г.	1764 г.
Aktykúie! — «подтверждаю грамотами»	Aktykuię	aktoruię
Ałambik — «кубик»	Alambik	alembik
Babińec — «паперть»	babinec	babieniec
Bękárt — «незаконный сын»	bękart	bękard
Dalibog, zdárzy bog — «истинно»	Dalibog, zdarzy bog	dalibog zdradzi bog Deo favente
Siestrząnek — «племянник»	Sierstrząnek	Siestrząłek itd.

Однако при более подробном сравнении Словаря Кондратовича с экземпляром «Синонимов» 1736 г. можно обнаружить ряд черт, отличающих